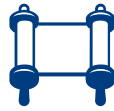


קריאת התורה ביום חול
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת חקת

PARASHAT CHUKAT
Bemidbar (Numbers/Números) 19:1-17

ראשון – אברהם (חסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

[יט] א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: ב זֶאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דִּבֶּר | אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־בָּהּ מוֹם אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עָלֶיהָ עַל: ג וּנְתַתֶּם אֹתָהּ אֶל־אֱלֹעֶזֶר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשַׁחֲטָהּ אֹתָהּ לְפָנָיו: ד וְלָקַח אֱלֹעֶזֶר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה אֶל־נֹכַח פָּנָיו אֶהְל־מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים: ה וְשָׂרַף אֶת־הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת־עֲרֹה וְאֶת־בִּשְׂרָהּ וְאֶת־דָּמָהּ עַל־פְּרִשָׁה יִשְׂרָף: ו וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֲרָז וְאֲזוֹב וְשָׁנִי תוֹלַעַת וְהִשְׁלִיךְ אֶל־תוֹךְ שִׂרְפַת הַפָּרָה:

[19] 1. And Hashem spoke to Moses and to Aaron, saying, 2. This is the ordinance of the Torah which Hashem has commanded, saying, Speak to the people of Israel, that they bring you a red heifer without spot, which has no blemish, and upon which never came

yoke. 3. And you shall give it to Eleazar the priest, that he may bring it forth outside the camp, and one shall slay it before his face. 4. And Eleazar the priest shall take of its blood with his finger, and sprinkle of its blood directly before the Tent of Meeting seven times. 5. And one shall burn the heifer in his sight. its skin, and its flesh, and its blood, with its dung, shall he burn. 6. And the priest shall take cedar wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

[19] 1. Y Hashem habló a Moisés y a Aarón, diciendo: 2. Esta es la ordenanza de la Torá que Hashem ha ordenado, diciendo: Habla al pueblo de Israel, que os traigan una vaca roja sin mancha, que no tiene defecto, y sobre el cual nunca vino yugo; 3. Y lo darás al sacerdote Eleazar, para que lo saque fuera del campamento, y lo degollarán delante de él; 4. Y Eleazar el sacerdote tomará de su sangre con su dedo, y rociará de su sangre directamente delante de la Tienda de Reunión siete veces; 5. Y quemará la novilla delante de sus ojos; su piel y su carne y su sangre con su estiércol quemará; 6. Y el sacerdote tomará madera de cedro, e hisopo y escarlata, y los echará en medio del fuego de la becerra.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

וְכַבֵּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרַחֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחַר יָבֵא
 אֶל־הַמִּחֲנֶה וְטָמֵא הַכֹּהֵן עַד־הָעֶרֶב: ה וְהַשִּׁירָף אֹתָהּ
 יִכְבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרַחֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:
 ט וְאַסַּף | אִישׁ טָהוֹר אֶת אֲפֵר הַפָּרָה וְהֵנִיחַ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה
 בְּמָקוֹם טָהוֹר וְהִיתָה לְעֹדֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֶרֶת לְמִי
 נִדָּה חֲטָאת הוּא:

7. Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the evening. 8. And he who burns it shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the evening. 9. And a man that is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up outside the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the people of Israel for a water of sprinkling. it is a purification offering.

7. Entonces el sacerdote lavará sus vestidos, y lavará su carne en agua, y después entrará en el campamento, y el sacerdote quedará inmundo hasta la tarde. 8. Y el que lo queme lavará sus vestidos en agua, y lavará su carne en agua, y será inmundo hasta la tarde. 9. Y un hombre limpio recogerá las cenizas de la vaca, y las pondrá fuera del campamento en un lugar limpio, y las guardará la congregación de los hijos de Israel para

agua de aspersión; es una ofrenda de purificación.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תַּפְּאֵרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

וְכִבֹּס הָאֵסֶף אֶת־אֶפְרַיִם הַפָּרָה אֶת־בְּגָדָיו וְטָמֵא
עַד־הָעֶרֶב וְהִיטָהּ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם לְחֻקַּת
עוֹלָם: יא הַנִּגְעַת בְּמֵת לְכָל־נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שְׁבַעַת יָמִים:
יב הוּא יִתְחַטֵּא־בּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר
וְאִם־לֹא יִתְחַטֵּא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא
יִטְהַר: יג כָּל־הַנִּגְעַת בְּמֵת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־יָמוּת וְלֹא
יִתְחַטֵּא אֶת־מִשְׁכַּן יְהוָה טָמֵא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא
מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי נָדָה לֹא־זָרֵק עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה עוֹד
טָמֵאתוֹ בּוֹ: יד זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־יָמוּת בְּאֵהָל
כָּל־הַבָּא אֶל־הָאֵהָל וְכָל־אֲשֶׁר בְּאֵהָל יִטָּמֵא שְׁבַעַת
יָמִים: טו וְכָל כְּלִי פְתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־צִמִּיד פְּתִיל עָלָיו טָמֵא
הוּא: טז וְכָל אֲשֶׁר־יִגַּע עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בַּחֲלָל־חֶרֶב אוֹ
בְּמֵת אוֹ־בַעֲצָם אָדָם אוֹ בַקָּבֵר יִטָּמֵא שְׁבַעַת יָמִים:
יז וְלִקְחוּ לְטָמֵא מֵעֵפֶר שֹׁרֶפֶת הַחֲטָאֵת וְנָתַן עָלָיו מֵיִם
חַיִּים אֶל־כְּלִי:

10. And he who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the evening. and it shall be to the people of Israel, and to the stranger who sojourns among them, for a statute forever. 11. He who touches the dead body of any man shall be unclean seven days. 12. He shall purify himself with it on the third day, and on the seventh day he shall be clean. but if he does not purify himself the third day, then the

seventh day he shall not be clean. 13. Whoever touches the dead body of any man who is dead, and purifies not himself, defiles the tabernacle of Hashem. and that soul shall be cut off from Israel. because the water of sprinkling was not sprinkled upon him, he shall be unclean. his uncleanness is yet upon him. 14. This is the Torah, when a man dies in a tent. all who come into the tent, and all that is in the tent, shall be unclean seven days. 15. And every open utensil, which has no covering upon it, is unclean. 16. And whoever touches one who was slain with a sword in the open fields, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days. 17. And for an unclean person they shall take of the ashes of the burnt heifer of purification for sin, and running water shall be put there in a utensil.

10. Y el que recogió las cenizas de la vaca, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde; y será a los hijos de Israel, y al extranjero que mora entre ellos, por estatuto perpetuo. 11. El que tocare el cadáver de cualquier hombre, será inmundo siete días. 12. Se purificará con ella al tercer día, y al séptimo día quedará limpio; pero si no se purifica al tercer día, al séptimo día no quedará limpio. 13. Cualquiera que toque el cadáver de cualquier hombre que esté muerto, y no se purifique, contamina el tabernáculo de Hashem; y esa alma será cortada de Israel; porque el agua de la aspersion no fue rociada sobre él, será inmundo; su inmundicia aún está sobre él. 14. Esta es la Torá, cuando un hombre muere en una tienda; todo el que entre en la tienda, y todo lo que estuviere en la tienda, será inmundo siete días. 15. Y todo utensilio abierto, que no tiene tapado, es inmundo. 16. Y cualquiera que toque a un muerto a espada en campo abierto, o a un cadáver, o a un hueso de hombre, o a un sepulcro, será inmundo siete días. 17. Y para una persona inmunda tomarán de las cenizas de la becerra quemada de expiación por el pecado, y se pondrá allí agua corriente en un utensilio.